



# SCHWABEN AUGSBURG e.V.



[www.tsv1847.de](http://www.tsv1847.de) – Magazin für News & Facts im Stadion

Bezirksliga Süd • 06.09.2014 • 15.30 Uhr • Ernst-Lehner-Stadion

## Schwaben Augsburg gegen TSV Mindelheim



**Hielscher & Besser**  
Steuerberatungsgesellschaft mbH  
Augsburg | Dinkelscherben | Donauwörth | Wertingen

Heilig-Kreuz-Straße 24  
86152 Augsburg  
Telefon 0821-50 90 10  
[www.hielscher-besser.de](http://www.hielscher-besser.de)

Genießen Sie –  
wir kümmern uns um Ihre Steuern.

- Einkommensteuer
- Jahresabschlüsse
- Erbschaftsteuer
- Finanz- und Lohnbuchhaltung
- Unternehmensnachfolge
- Rechtsformgestaltung

www.sska.de



Sport begeistert.  
Wir begeistern durch Leistung.

 Stadtparkasse  
Augsburg

# Der TSV Schwaben Fußballabteilung

## Vorstandschafft:

1. Vorstand: Jürgen Reitmeier, Tel. 0173/2973750  
 2. Vorstand: Dieter Zoglauer, Tel. 0160/97757435  
 Schatzmeister: Günter Pabst, Tel. 0152/05987187

## Herren 1. Mannschaft:

Trainer: Bernd Reinhardt, Tel. 0171/6053191  
 Betreuer: Manfred Gistel, Tel. 0173/1615377

## Herren 2. Mannschaft:

Trainer: Georg Merkel, Tel. 0171/2663077

## Damen:

Abt.-Leitung: Gabi Meissle, Tel. 0172/8653599

## Jugend:

Abt.-Leitung: Dirk Heinrich, Tel. 0171/2372886  
 Stellvertr. Jugendlitr.: Thomas Kast, Tel. 0171/6013878

## Geschäftsstelle:

Stauffenbergstraße 15, 86161 Augsburg  
 Günter Pabst, Tel. 0821/571767  
 E-Mail: tsv-schwaben@gmx.de  
 Internet: www.tsv-schwaben-augsburg.de

## Mitgliedsbeiträge:

	monatlich
Erwachsene	12,00 Euro
Studenten/Azubi/BW/Zivi über 18 Jahre	9,00 Euro
Jugendliche (14 – 18 Jahre)	9,00 Euro
Kinder	8,00 Euro

**Zusätzlicher Spartenbeitrag jährlich:** 54,00 Euro

## Der 7. und der 8. Spieltag

### 8. Spieltag

Schwaben Augsburg – TSV Mindelheim  
 TSV Bobingen – TSV Haunstetten  
 TSG Thannhausen – TV Erkheim  
 BSK Neugablonz – Türkspor Augsburg (6.9., 15.30 Uhr)  
 SVO Germaringen – FC Stätzling  
 SSV Wildpoldsried – TSV Friedberg  
 ASV Fellheim – FC Königsbrunn  
 Kissinger SC – FC Wiggensbach (7.9., 15 Uhr)

### 7. Spieltag

Türkspor Augsburg – Schwaben Augsburg 1:0  
 FC Königsbrunn – TSV Bobingen 0:1  
 TSV Friedberg – Kissinger SC 1:6  
 FC Wiggensbach – BSK Neugablonz 2:1  
 TSV Mindelheim – TSG Thannhausen 1:2  
 TSV Haunstetten – SSV Wildpoldsried 2:2  
 TV Erkheim – SVO Germaringen 1:2  
 FC Stätzling – ASV Fellheim 3:3  
 BSK Neugablonz – FC Königsbrunn 3:2

## Die nächsten Spieltage

### 9. Spieltag

TSV Haunstetten – ASV Fellheim  
 FC Wiggensbach – SSV Wildpoldsried  
 TSV Mindelheim – BSK Neugablonz (13.9., 15.30 Uhr)  
 TV Erkheim – Schwaben Augsburg  
 SVO Germaringen – TSG Thannhausen  
 Türkspor Augsburg – Kissinger SC  
 TSV Friedberg – TSV Bobingen  
 FC Stätzling – FC Königsbrunn (14.9., 15 Uhr)

### 10. Spieltag

Schwaben Augsburg – SVO Germaringen  
 FC Königsbrunn – TSV Haunstetten  
 BSK Neugablonz – TV Erkheim  
 TSV Bobingen – FC Wiggensbach

TSG Thannhausen – FC Stätzling (20.9., 15.30 Uhr)  
 ASV Fellheim – TSV Friedberg  
 Kissinger SC – TSV Mindelheim  
 SSV Wildpoldsried – Türkspor Augsburg (21.9., 15 Uhr)

### 11. Spieltag

TV Erkheim – Kissinger SC (26.9., 19 Uhr)  
 TSG Thannhausen – Schwaben Augsburg  
 FC Wiggensbach – ASV Fellheim  
 TSV Mindelheim – SSV Wildpoldsried (27.9., 15.30)  
 FC Stätzling – TSV Haunstetten  
 SVO Germaringen – BSK Neugablonz  
 TSV Friedberg – Königsbrunn  
 Türkspor Augsburg – TSV Bobingen (28.9., 15 Uhr)

# Hypdata.de

## Ihr Partner für Immobilien & Finanzierungen:

- Neubau
- Altbau
- Denkmalschutz
- Vermietungen
- Finanzierungen für Privatkunden
- Finanzierungen für Firmenkunden

Unser aktuelles Neubauprojekt:  
Gögginger Str. 99, 86199 Augsburg



Info-Hotline:  
0821/ 650 722 10



## Kommentar des Abteilungsleiters



### **Werte Anhänger des TSV Schwaben Augsburg,**

ich darf Sie alle recht herzlich zum heutigen Heimspiel gegen den TSV Mindelheim begrüßen. Nach dem heutigen Spiel haben wir bereits ein Viertel der Saison absolviert.

Insoweit können wir bereits versuchen, ein erstes Zwischenfazit zu ziehen.

Als Resultat stehen derzeit elf Punkte aus sieben Spielen. Dies ist sicherlich nicht der Anspruch, den wir uns vor der Saison gesetzt haben. Gleichwohl hat sich das Gesicht der Mannschaft stark verändert und es dauert eine gewisse Zeit, bis sich die neuen Spieler in die Mannschaft integriert haben. Durch die Niederlage am letzten Sonntag gegen Türkspor Augsburg kommt dem heutigen Heimspiel gegen den TSV Mindelheim natürlich eine gewisse Bedeutung zu. Sollte das Spiel nicht erfolgreich gestaltet werden, so wird man sich auf absehbare Zeit sicherlich mit dem Mittelfeld der Tabelle anfreunden müssen.

Daher wünschen wir uns ein faires, unterhaltsames Fußballspiel mit einem Sieg für uns, den TSV Schwaben Augsburg.

Sportliche Grüße

Jürgen Reitmeier/Abteilungsleiter Fußball

**Wir wünschen  
unserem TSV Schwaben Augsburg  
eine erfolgreiche Saison**

# Vantastisch!



Der neue Kia Carens



The Power to Surprise

**Kia-Qualitätsversprechen**

**7 Jahre**  
 Kia-Herstellergarantie\*  
 Kia-Mobilitätsgarantie\*  
 Kia-Navigationskarten-Update\*  
 Kia-Wartung\*\*

- Klimaanlage
- Berganfahrhilfe
- Elektrische Fensterheber
- Zentralverriegelung mit Fernbedienung u. v. m.

Ab € 19.990,-

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: kombiniert 7,9-4,8; innerorts 10,6-5,7; außerorts 6,3-4,3.  
 CO<sub>2</sub>-Emission: kombiniert 184-127 g/km. Nach Richtlinie 1999/94 EG. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

Gerne unterbreiten wir Ihnen Ihr ganz persönliches Angebot. Besuchen Sie uns und erleben Sie den neuen Kia Carens bei einer Probefahrt.

## AUTOMOBILE

# TIERHOLD GmbH

Unterer Talweg 48 • 86179 Augsburg-Haunstetten

Telefon 0821 80899-0 • [www.tierhold.com](http://www.tierhold.com)

\*Gemäß den jeweils gültigen Hersteller- bzw. Mobilitätsgarantiebedingungen und den Bedingungen zum Kia-Navigationskarten-Update. Einzelheiten erfahren Sie bei uns. \*\*Kia-Wartung: bis zu 7 Jahre bzw. max. 105.000 km. Wartung gemäß Wartungsplan, inklusive Schmierstoffe, exklusive Verschleißteile. a.) Ein Angebot für Privatkunden und Gewerbekunden ohne Kia Rahmenvertrag. b.) Gültig für von Kia Motors Deutschland GmbH bezogene Kia Neuwagen mit Kaufvertragsabschluss zwischen dem 1. April und 30. September 2013. c.) Angebot und weitere Details nur bei teilnehmenden Kia-Vertragshändlern. d.) Wartungsarbeiten im Rahmen des 7-Jahre-Kia-Wartungsprogramms bietet nur der teilnehmende Kia-Vertragspartner an. e.) Angebot gilt nicht für ATTRACT und ATTRACT plus Ausstattung und ist nicht kumulierbar mit anderen Verkaufsförderungsprogrammen/-aktionen und gewährten Rabatten.

## Hier spricht der Schwabentrainer

### „Unser Neuzugang aus Fürth ist sofort spielberechtigt“

**Reinhardt:** Mit dem TSV Mindelheim kommt heute eine Mannschaft ins Ernst-Lehner-Stadion, die ihre bisherigen drei Auswärtsspiele alle gewonnen hat. Als Ziel wurde dieses Jahr in Mindelheim ein einstelliger Tabellenplatz ausgegeben, den sie mit Sicherheit erreichen werden. Für mich zählt der TSV Mindelheim auf jeden Fall zu den Top 5 der Liga!

*Nach sieben Spielen liegt Schwaben Augsburg fünf Punkte hinter dem Spitzenreiter. Kann man mit dieser Zwischenbilanz einigermaßen zufrieden sein?*

**Reinhardt:** Ich denke, wir haben in der neuen Saison sicher schon fünf bis sechs Punkte liegen lassen bzw. durch unsere Abschlusschwäche hergeschenkt. Somit sind wir mit der bisherigen Punkteausbeute alles andere als zufrieden. Trotzdem ist nach oben noch nicht zu viel passiert. Meisterschaftskandidaten wie Thannhausen, Türkspor, Stätzing oder auch Mindelheim tun sich ja ähnlich schwer wie wir.

*Bei der jüngsten 0:1-Niederlage bei Türkspor habt ihr wohl einen Punktgewinn versumt...*

**Reinhardt:** Türkspor hat einen unserer wenigen Fehler in der Abwehr eiskalt ausgenutzt und wir konnten keine unserer vielen Torchancen nutzen. Somit fällt auch dieses Spiel unter die Kategorie: Punkte verschenkt.

*Das Heimspiel gegen den ASV Fellheim liegt zwar schon einige Tage zurück. Dennoch sollten wir noch kurz darüber reden. 8:0 gewinnt man schließlich nicht jeden Tag...*

**Reinhardt:** An diesem Abend ist natürlich alles für uns gelaufen. Ein schnelles Tor, das zweite schnell nachgelegt, ein über-

ragender Christian Jaut (drei Tore) in unseren Reihen, dazu der wiedergenesene Dominik Sandner und nicht zu vergessen ein an diesem Tag nicht bezirksligatauglicher ASV Fellheim als Gegner. Somit kann

man schon mal etwas höher gewinnen.

*Den TSV Mindelheim, den heutigen Gegner, kann man wohl so einstufen: viele Tore (18) erzielt, aber auch zu viele kassiert (13). Lautet Dein Urteil auch so?*

**Reinhardt:** Zumindest heißt das, dass die Mindelheimer eine überraschende Offensive besitzen und drei Stürmer haben (Landsperger, Schlichting & Wesseli), die wissen, wo das Tor steht. Da haben sie uns sicher einiges voraus. Grundsätzlich

kann man bei den bisherigen Ergebnissen der Mindelheimer davon ausgehen, dass sie eher offensiv ausgerichtet sind und auch lieber nach vorne spielen als zu „mauern“.

*Wie ist die personelle Lage bei euch?*

**Reinhardt:** Eigentlich katastrophal nach dem Stand vom Dienstag. Angeschlagene Spieler (Schreder, Sandner, Gremes, Plesner, Samet Kurt, Steichele, Rölle, Aumiller) ohne Ende, dazu Stanikowski, Schaller und Heermeier im Urlaub und Jaut und Fackler-Stamm wegen Verletzung auf keinen Fall einsetzbar. Da hat unser Physiotherapeut Markus Bergmeier im Moment wirklich Schwerstarbeit zu verrichten! Erfreulich ist in diesem Zusammenhang natürlich die Neuverpflichtung von Julian Schmid, der zuletzt das Trikot der U19 von Greuther Fürth trug und ab sofort für uns spielberechtigt ist.

**Ihr Schwaben-Trainer Bernd Reinhardt**



# Josef Löffler

Handy 01 74 / 1 93 14 73

Tel. 08 21 / 5 97 77 88 · Fax 08 21 / 5 97 77 87

E-Mail: josef\_loeffler@gothaer.de

Internet: josef-loeffler.gothaer.de

## Gothaer

Wir machen das.

Generalagentur im Prinz-Karl-Palais, Schertlinstr. 25, 86159 Augsburg

## PARTNER IHRES VERTRAUENS IN RECHTSFRAGEN

Rechtsanwälte  **benning | reinecke | nerlinger | treu**

Gerhard Benning  
Stefan Reinecke<sup>1</sup>  
Alexander Nerlinger<sup>2</sup>  
Sabine Treu<sup>3</sup>

Telefon: 08 21 - 3 46 16-0  
Telefax: 08 21 - 3 46 16-20  
Halderstraße 27/VI  
86150 Augsburg  
E-Mail: rechtsanwaelte-b-r-n@t-online.de  
Internet: rechtsanwaeltebrnt.de

Unsere Tätigkeitsschwerpunkte sind: Arbeits- und Betriebsverfassungsrecht, Urheberrecht u. gewerbl. Rechtsschutz, Ehe-, Familien- u. Erbrecht, Medizinrecht, Verkehrsrecht, Versicherungsrecht, Miet- und Pachtrecht, Gesellschaftsrecht, privates Baurecht/Strafrecht, Jugendstrafrecht

<sup>1</sup> Fachanwalt für Verkehrsrecht

<sup>2</sup> Arbeitsrecht

<sup>3</sup> Fachanwältin für Familienrecht



# BZL-Spiele/Tabelle von Schwaben 1

## Hinrunde

26. 7.2014	TSV Bobingen – Schwaben Augsburg	0:1
8. 8.2014	FC Königsbrunn – Schwaben Augsburg	1:1
16. 8.2014	Schwaben Augsburg – TSV Haunstetten	1:2
20. 8.2014	TSV Friedberg – Schwaben Augsburg	1:2
23. 8.2014	Schwaben Augsburg – FC Wiggensbach	0:0
27. 8.2014	Schwaben Augsburg – ASV Fellheim	8:0
31. 8.2014	Türkspor Augsburg – Schwaben Augsburg	1:0
6. 9.2014	Schwaben Augsburg – TSV Mindelheim	∴
14. 9.2014	TV Erkheim – Schwaben Augsburg	∴
20. 9.2014	Schwaben Augsburg – SVO Germaringen	∴
27. 9.2014	TSG Thannhausen – Schwaben Augsburg	∴
4.10.2014	Schwaben Augsburg – FC Stätzling	∴
11.10.2014	Schwaben Augsburg – BSK Neugablonz	∴
19.10.2014	Kissinger SC – Schwaben Augsburg	∴
25.10.2014	Schwaben Augsburg – SSV Wildpoldsried	∴

## Rückrunde

2.11.2014	Schwaben Augsburg – TSV Bobingen	∴
9.11.2014	ASV Fellheim – Schwaben Augsburg	∴
15.11.2014	Schwaben Augsburg – FC Königsbrunn	∴
22.11.2014	TSV Haunstetten – Schwaben Augsburg	∴
29.11.2014	Schwaben Augsburg – TSV Friedberg	∴
21. 3.2015	FC Wiggensbach – Schwaben Augsburg	∴
28. 3.2015	Schwaben Augsburg – Türkspor Augsburg	∴
4. 4.2015	TSV Mindelheim – Schwaben Augsburg	∴
11. 4.2015	Schwaben Augsburg – TV Erkheim	∴
19. 4.2015	SVO Germaringen – Schwaben Augsburg	∴
25. 4.2015	Schwaben Augsburg – TSG Thannhausen	∴
3. 5.2015	FC Stätzling – Schwaben Augsburg	∴
9. 5.2015	BSK Neugablonz – Schwaben Augsburg	∴
16. 5.2015	Schwaben Augsburg – Kissinger SC	∴
23. 5.2015	SSV Wildpoldsried – Schwaben Augsburg	∴

## Tabelle

1. TSV Bobingen	7 13: 5 16	9. TSG Thannhausen	7 14:12 10
2. Kissinger SC	7 11: 3 15	10. TV Erkheim	7 15:15 10
3. Türkspor Augsburg	6 14: 9 13	11. TSV Haunstetten	7 13:14 10
4. BSK Neugablonz	7 21:12 12	12. FC Stätzling	7 9:11 9
5. FC Wiggensbach	7 12: 8 12	13. SVO Germaringen	6 9:10 7
6. Schwaben Augsburg	7 13: 5 11	14. ASV Fellheim	7 8:25 4
7. FC Königsbrunn	7 7: 6 11	15. SSV Wildpoldsried	7 7:15 2
8. TSV Mindelheim	7 18:13 10	16. TSV Friedberg	7 4:25 2



In der Welt  
*zu Hause*



**Oscar REISEN**  
Bäckergasse 8 • 86150 Augsburg

Telefon 08 21/50 95 50 • Fax 08 21/15 80 96 • [www.oscarreisen.de](http://www.oscarreisen.de) oder [www.sardinien-spezialist.de](http://www.sardinien-spezialist.de)

Der neue **OPEL MOKKA**

Der neue Star im SUV-Segment:  
**DER OPEL MOKKA**

Abb. zeigt Sonderausstattung.

**UNSER NEUZUGANG - SO SIEHT EIN SIEGER AUS!**

Wir leben Autos.

<p><b>Bei uns:</b></p> <p><b>Leasing und Finanzierung zu Top-Konditionen - auch ohne Anzahlung</b></p> <p>Alle Neuwagen mit 6 Jahren Garantie<sup>1)</sup></p>	<p><b>Einfach.</b></p> <p>HU und AU täglich im Haus<sup>2)</sup></p> <p><b>Kompletter Versicherungsservice</b> aus einer Hand</p> <p><b>Reparatur- und Zubehörfinanzierung</b> ohne Probleme</p>	<p><b>Mehr. Erleben!</b></p> <p><b>1.000 Neuwagen</b> sofort lieferbar</p> <p>Über <b>3.000 Gebrauchtwagen</b> top gepflegt</p>
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="background-color: #002060; color: white; padding: 5px;"> <p><b>BIG DEAL</b></p> <p style="font-size: x-small;">AAC SIGG GmbH</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p><b>6 Jahre Garantie<sup>1)</sup> + 3 Inspektionen<sup>3)</sup> kostenlos!</b></p> </div> <div style="background-color: #002060; color: white; padding: 5px;"> <p><b>Jetzt bei uns Probe fahren!</b></p> </div> </div>		
<p><sup>1)</sup> Händlerherstellergarantie auf die wichtigsten Baugruppen. <sup>2)</sup> HU nach § 29 StVZO und AU durch eine amtlich anerkannte Prüforganisation (TUV oder DEKRA). <sup>3)</sup> Drei Inspektionen gemäß Herstellervorgaben, zzgl. Material und Zusatzarbeiten.</p> <p style="text-align: center;">außerorts 5,3 l/100 km, komb. 6,5 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 158 g/km, Energieeffizienzklasse E.</p>		

**SIGG**  
AAC SIGG GmbH

Augsburg · Robert-Bosch-Str. 5 · Tel. (08 21) 7 47 90  
Augsburg · Donaustr. 5c · Tel. (08 21) 7 94 74 40  
Augsburg · Danauwörther Str. 138 · Tel. (08 21) 21 74 50  
Augsburg · Haunstetten · Landsberger Str. 27 · Tel. (08 21) 80 89 50  
Meitingen-Herbertshofen · Ulrichstr. 17 · Tel. (0 82 71) 81 32 60

**HAAS**  
Georg Haas GmbH & Co. KG

Augsburg · Gögginger Str. 17a+b · Tel. (08 21) 5 70 52-0  
Schwabmünchen · Augsburgstr. 64 · Tel. (0 82 32) 20 90/99  
Königsbrunn · Haunstetter Str. 57 · Tel. (0 82 31) 8 60 33

[www.sig-automobile.de](http://www.sig-automobile.de)

[www.haas-automobile.de](http://www.haas-automobile.de)

## Unser heutiger Gegner

### **TSV Mindelheim Auswärts noch ohne Punktverlust**

Heute begrüßen wir zu unserem vierten Heimspiel in der Saison 2014/15 die Fußballer des TSV Mindelheim. Dass sie zehn Zähler auf ihrem Konto haben, diese Ausbeute ist nach sieben Runden nicht sonderlich bemerkenswert. Anders sieht es freilich aus, wenn man die Bilanzen zuhause und auswärts gegenüber stellt. Im Julius-Strohmayer-Stadion gingen die Partien gegen Stätzing (1:2), Erkeheim (4:6) und Thannhausen (1:2) alleamt verloren. Lediglich gegen Wiggensbach sprang zumindest ein Pünktchen raus.

Auf Reisen aber ziehen die Allgäuer ganz anders vom Leder. Drei Auftritte, drei Siege und 11:2 Tore. In Friedberg setzte sich Mindelheim gleich mal mit 5:0 durch, bei Türkspor Augsburg und in Germaringen jeweils mit 3:1. Über diese zwei Gesichter kann man eigentlich nur rätseln und staunen.

Mit Christian Landsperger haben sich die Mindelheimer einen erstklassigen Angreifer geangelt. Der 26-jährige Neuzugang soll die großen Fußstapfen, die ein Philipp Siegwart hinterlassen hat, möglichst gut ausfüllen. Zwar war Landsperger beim FC Loppenhausen in den vergangenen Jahren auch immer der torgefährlichste Spieler, allerdings in der B-Klasse. Und dann brach er sich im Testspiel gegen den TSV Landsberg auch noch das Nasenbein. Doch Landsperger hat den Kampf angenommen und bisher bereits siebenmal zugeschlagen.

Nach seinem Debüt beim neuen Klub erklärte Landsperger: „Die ersten zehn Minuten war ich schon nervös, aber nach den ersten Zweikämpfen ging es immer besser.“ Er genießt das Spiel in der Bezirksliga. „Es geht alles schneller, du hast nicht mehr so viel Zeit, den Ball zu kontrollieren. Aber man kriegt auch viel mehr genaue Bälle“, sagt er. „Es macht einfach Spaß, in dieser Mannschaft zu spielen.“ Die übrigen TSV-Treffer gingen bisher auf das Konto von Wolfgang Schlichting (3), Rick Rogg, Gottfried-Hubert Wesseli (je 2) sowie von Patrick Eckers, Roman Feger, Kevin Haugg und Tobias Kugelmann, die je einmal erfolgreich waren.

Neben Christian Landsperger wurden vor dieser Runde weitere Kicker verpflichtet: Dennis Motzer von der SpVgg Kaufbeuren, Willi Neumeier (ohne Verein), Patrick und Daniel Rogg (eigene Jugend), Denis Vico (Kroatien), Simon Wendel (TSG Thannhausen) und Wolfgang Schlichting (TSV Babenhausen). Verabschiedet haben sich Philipp Siegwart (TSV Landsberg), Florian und Daniel Siegwart (pausieren) sowie Julian Singer (SV Egg an der Günz).

In den Heimspielen lag der Zuschauerschnitt bislang bei gut 200. Die zweite Mannschaft der Gelb-Schwarzen gehört der Kreisklasse Allgäu 2 an. Die vergangene Runde schloss Mindelheim in der Bezirksliga auf dem dritten Platz ab, nachdem man sich 2013 aus der Landesliga hatte verabschieden müssen. Bereits im Jahr 1861 wurde dieser Verein gegründet.

**Wir bedanken uns  
bei unseren  
Sponsoren und Anzeigenkunden!**



## Kalchgruber

Linker Kreuthweg 19,  
86444 Affing/  
Mühlhausen

Telefon: 0 82 07/9 59 99 81, Fax: 0 82 07/9 59 99 89,  
Mobil: 01 52/33 54 19 25, E-mail: kalchgruber@bits-hk.de,  
Webseite: www.bits-hk.de

*Durch 30-jährige  
Erfahrung  
Ihr kompetenter  
Ansprechpartner*



**Unser Team für Augsburg und München von li. nach re.:** Alexander Franzl, Daniel Blum, Horst Kalchgruber, Michael R. Müller, Nicole Königer, Thomas Heichele, Holger Wachter und Giovanni Mangia

### Ihre EDV im Fokus – mit BITS Bayern IT Service

Für jedes Unternehmen gilt: Nur wenn Computer und Netzwerk reibungslos funktionieren, ist ein sicheres und effizientes Arbeiten möglich. Doch wenn der Rechner zu langsam ist, die Verbindungen nicht stimmen oder andere IT-Probleme auftreten, kommt es bei allen Unternehmen zu betriebswirtschaftlichen Schäden. Mit unseren Dienstleistungen und Produkten möchten wir Sie dabei unterstützen, Ihre EDV zu einem leistungsfähigen Bestandteil Ihres Arbeitsalltags zu machen. Ob Hardware, Software oder Serviceleistungen – nehmen Sie einfach Kontakt mit uns auf.

Sie sind auf der Suche nach einem Dienstleister, der Ihnen jederzeit zur Verfügung steht? Dann sind Sie mit dem Service von BITS Bayern IT Service gut beraten!

# 1. Mannschaft Saison 2014/15



**Vordere Reihe von links:** Chef-Trainer Bernd Reinhardt, Raffael Semke, Alexander Irmner, Raif Kurt, Lukas Baur (Torwarttrainer), Stefan Demel, Miroslav Lopacanin, Alexander Steichele, Jan Plesner, Co-Trainer Frank Motzet.

**Mittlere Reihe von links:** Abteilungsvorstand Jürgen Reitmeyer, Dominik Sandner, Julian Keidler, Alexander Schaller, Deniz Schmid, Christian Jaut, Markus Heermeier, Rasmus Fackler-Stamm, Physio Markus Bergmeir, Geschäftsstelle/Schatzmeister Günter Pabst.

**Obere Reihe von links:** Mannschaftsbetreuer Fritz Stumpf, Daniel Schreder, Lorenzo Gremes, Samet Kurt, Jolko Liedke, Vincent Aumiller, Marcel Stanikowski, Markus Röfle, Mannschaftsbetreuer Manfred Gistel.

**Es fehlen auf dem Mannschaftsfoto:** 2. Vorstand Dieter Zoglauer und Torwart Sascha Schmid.

## **Bitte helfen Sie alle mit und werden Sie Mitglied im Club 100**

Wir danken allen Mitgliedern für ihre Unterstützung. Den Beitrag für den Club 100 können Sie bar an der Kasse bezahlen oder direkt auf unser Konto bei der **Stadtsparkasse Augsburg, IBAN: DE63 7205 0000 0810 6369 77, BIC: AUGSDE77XXX** überweisen. Die Club 100 Mitgliedskarte berechtigt Sie alle Spiele unserer ersten Mannschaft anzusehen.

Fragen? Wenn ja, dann setzen Sie sich mit den u. a. Ansprechpartnern in Verbindung:

Jürgen Reitmeier    Günter Pabst    Dieter Zoglauer  
0173/2973750    0152/05987187    0160/97757435

Besten Dank – Ihr TSV Schwaben Augsburg e.V.

### **Mitglieder im Club 100 „Senioren“:**

- |                          |                           |                           |                         |
|--------------------------|---------------------------|---------------------------|-------------------------|
| 1. Hans Vetter           | 26. Robert Kleber         | 51. Franz Reitmeier       | 76.                     |
| 2. Hans Reitbacher       | 27. Karl Schwind          | 52.                       | 77. Milovan Lopacanic   |
| 3. Gerhard Benning       | 28. Heinz Hielscher       | 53. Norbert Koch          | 78. Brigitte Mader      |
| 4. Walter Gerstmayr      | 29. Josef Asam            | 54.                       | 79.                     |
| 5. Rolf Rieblinger       | 30. Christian Gistel      | 55. Barbara Pabst         | 80. Kristian Kaus       |
| 6. Reinhold Kleber       | 31.                       | 56. Jürgen Kunzler        | 81.                     |
| 7. Michael Bruche        | 32. Harry Cuppers         | 57.                       | 82.                     |
| 8. Juwelier Jung, AIC    | 33. Alfred Zacher         | 58.                       | 83.                     |
| 9. Josef Binzer          | 34. Josef Gigl            | 59.                       | 84. Karl Heinrich       |
| 10. Alex Otto            | 35. Erich Wachinger       | 60. Toni Gegerle          | 85. Mario Neumann       |
| 11. Bruno Strocchi       | 36. Günter Pabst          | 61. Dr. Christian Kreikle | 86. Werner Kemmerling   |
| 12. Manfred Gistel       | 37. Reinhard Oberdorfer   | 62. Günter Ninger         | 87. Stefan Motzet       |
| 13. Alexander Bruche     | 38. Horst Kalchgruber     | 63. Sepp Frank            | 88. Schmid Sascha       |
| 14. Helmut Knappich      | 39. Alex Irmner           | 64. Hans Stahl            | 89. Alessandro Strocchi |
| 15. Deniz Schmid         | 40. Franz Wollny          | 65. Hans Keil             | 90.                     |
| 16. Dieter Zoglauer      | 41. Alois Engl            | 66.                       | 91.                     |
| 17. Rob de Vries         | 42. Thomas Schmucker      | 67. Anne Kalchgruber      | 92.                     |
| 18. Alfred Heyningen     | 43. Anne Stanikowski      | 68. Lydia Dorsch          | 93.                     |
| 19. Gerald Müller        | 44. Martin Schmid         | 69. Ulrich Gerhardt       | 94. Eberhard Tierhold   |
| 20. Helene Urban         | 45. Adem Kurt             | 70. Helga Gremes          | 95.                     |
| 21. Martin Horber        | 46. Siegfried Hochenegger | 71.                       | 96. Franz Volk          |
| 22. Karl Mayr            | 47. Markus Heermeier      | 72.                       | 97. Christina Keller    |
| 23. Dionissios Villardos | 48. Herbert Strassinger   | 73. Erich Probst          | 98. Margit Higl         |
| 24. Vincent Aumüller     | 49. Joachim Költzch       | 74. Christian Jaut        | 99. Dr. med. Speetzen   |
| 25. Fischer Fritz, GmbH  | 50. Bernd Reinhard        | 75. Rainer Meißle         | 100.                    |

# Wir sind Partner des Sports.



Zwei starke Partner:  
TSV Schwaben  
Augsburg und die  
Württembergische

Die Württembergische steht für individuelle Beratung – gemeinsam mit unserem Partner Wüstenrot sind wir der Vorsorge-Spezialist rund um die Themen Absicherung, Wohneigentum, Risikoschutz und Vermögensbildung. Guter Service und schnelle Hilfe im Schadenfall sind für uns selbstverständlich.

## Ihre Generalagenturen der Württembergischen:

### Thomas Albrecht

Simpertstr. 58 E · 86343 Königsbrunn · Telefon 08231 919313 · Fax 08231 918669

### Thomas Dauner

Luitpoldstr. 1 · 86157 Augsburg · Telefon 0821 2290940 · Fax 0821 2290941

### Manfred Lenz

Stätzlinger Str. 98 · 86165 Augsburg · Telefon 0821 7291420 · Fax 0821 7291421

### Walter Markmiller

Arthur-Piechler-Str. 3 d · 86316 Friedberg · Telefon 0821 666999 · Fax 0821 2621086

### Susanne Schafroth

Wendelsteinweg 1 · 86438 Kissing · Telefon 08233 7796973 · Fax 08233 7796972

### Reiner Wohlfarth

Bgm.-Wohlfarth-Str. 100 · 86343 Königsbrunn · Telefon 08231 9598940 · Fax 08231 915248



**württembergische**

Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

## Christian Jaut gelingt echter Hattrick

Während **Christian Jaut** im Punktspiel beim TSV Friedberg bereits mit zwei herrlichen Toren jubeln konnte, das Spiel wurde mit 2:1 gewonnen, legte der ehemaligen Bayernliga-Spieler im Heimspiel gegen ASV Fellheim noch eins drauf. Drei Tore alle in einer Halbzeit sind somit ein echter Hattrick. Bereits in der vierten Minute schoss Jaut das 1:0 für seine lila/weißen Schwaben. In der 20. Minute dann per Kopf das 2:0 und schließlich in der 38. Minute das 3:0.

Wenn man bedenkt unter welchen Umständen Jaut gerade seinen geliebten Fußballsport ausüben kann, dann ist es schon erstaunlich, was der 31-jährige leistet. Beruflich durch den Schichtdienst oftmals verhindert oder eingeschränkt. So z.B. im Spiel gegen Fellheim, das am Mittwoch um 18 Uhr begann, war Christian Jaut um 16.45 Uhr noch in München. Schnell mit dem Zug nach Augsburg, mit dem Auto in das Ernst-Lehner-Stadion. Angekommen um 17.15 Uhr in der Umkleidekabine. Kurzes Aufwärmen und um 18 Uhr zum Anpfiff am Mittelkreis. Vier Minuten später 1:0 durch besagten Spieler. Der Zeiger drehte sich gerademal 15 Mal und Jaut nimmt per Kopf genau Maß: 2:0. Weiter 17 Minuten: der Stadionsprecher verkündet 3:0 für die Schwaben. Torschütze Christian Jaut. Nach der Pause allerdings, es war genau die 59. Minute musste ihn Trainer Bernd Reinhardt vom Feld holen. Grund: Muskelfaßberriß am linken Fuß. **Gute Besserung** und bleibe dem TSV Schwaben noch lange erhalten, denn deine Erfahrung und deine Cleverniss wird dringend gebraucht.





## Saisonstatistik 2014/15

### Heimbilanz:

3 Spiele 1 Sieg 1 Remis 1 Niederlage 4 Pkte. 9:2 Tore

### Auswärtsbilanz:

4 Spiele 2 Siege 1 Remis 1 Niederlagen 7 Pkte. 4:3 Tore

### Höchste Siege:

8:0 daheim gegen den ASV Fellheim,  
1:0 beim TSV Bobingen und  
2:1 beim TSV Friedberg

### Höchste Niederlage:

1:2 daheim gegen TSV Haunstetten und  
0:1 bei Türkspor Augsburg



### Schwaben-Torschützen:

Christian Jaut (5), Dominik Sandner (2), Daniel Schreder, Alexander Schaller, Samet Kurt, Miroljub Lopacanin, Lorenzo Gremes (je 1) und ein Eigentor des TSV Bobingen.

## Die „Neuen“ bei den Lila/weißen

Trainer **Bernd Reinhardt** (hinten links) und sein neuer Co-Trainer **Frank Motzet** (rechts) freuen sich über die fünf Neuzugänge.

Beim Fototermin zeigten sie sich in bester Laune und voller Euphorie.

Sitzend von links:

**Jan Plesner** (TSV Gersthofen),  
**Deniz Schmid** (TSV Aindling),  
**Samuel Kurt** (TSV Aindling),  
**Raffael Semke** (TSV Rehling)  
und **Markus Heermeier** (FSV Inningen). *Text/Foto: Erich Jaut*



# DER DACHDECKER

— seit 1992 —

**Robert Protzmann**  
**Dachdeckermeister**



Zur Inninger Mühle 4 · 86199 Augsburg  
Tel. 08 21-995407 · Fax 08 21-995408

## **Service rund um's Dach**

Bedachungen • Isofloc-Fachbetrieb

Trapezprofilbleche • Dachfenster

Spenglerarbeiten • Schnellreparaturen

*Jhr Spezialist für viele Gelegenheiten*



**Netz16 GmbH – IT auf den Punkt gebracht**

## **Netz16 ist Ihr Full-Service IT-Systemhaus in Augsburg und München.**

Wir bieten für Ihr Unternehmen u.a.:

- ✓ Netzwerke,
- ✓ Virtualisierung,
- ✓ Security,
- ✓ Cloud-Technologien
- ✓ IT-Services



Coming soon: Unsere neue Firmenzentrale im Sheridan Park

**Wir unterstützen gerne den TSV Schwaben Augsburg und wünschen eine erfolgreiche Saison!**



## BEST HOTEL ZELLER

KÖNIGSBRUNN



Bgm.-Wohlfarth-Straße 78  
86343 Königsbrunn  
Telefon 08231/996-0  
Telefax 08231/996-222  
hotelzeller@hotelzeller.de

[www.hotelzeller.de](http://www.hotelzeller.de)

*Reinschauen und wohlfühlen -  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

- ❖ 130 Betten · Junior-Suite
- ❖ Tagungszentrum
- ❖ Banketträume bis 250 Personen
- ❖ Spezialitäten-Restaurant
- ❖ Sauna-Vital-Bereich
- ❖ Kegelbahnen



**NEU**

**Z-LOUNGE - der Treffpunkt  
mit Flair im BEST Hotel ZELLER**

Gemeßen Sie in entspannter Atmosphäre

**Z-LOUNGE**

TREFFPUNKT MIT FLAIR



- Fürstenberg Pils vom Faß
- gut gemixte Cocktails
- internationale Drinks

## So wollen sie am Samstag spielen

### Schwaben Augsburg

(TW) Schmid Sascha  
 ( 2) Kurt Samet  
 ( 3) Kurt Raif  
 ( 4) Lopacandin Miroljub  
 ( 5) Keidler Julian  
 ( 6) Plesner Jan  
 ( 7) Gremes Lorenzo  
 ( 8) Schreder Daniel  
 ( 9) Stanikowski Marcel  
 (10) Rölle Markus  
 (11) Fackler-Stamm Rasmus  
 (12) Semke Raffael  
 (13) Liedke Jolko  
 (14) Jaut Christian  
 (15) Irmiler Alexander  
 (16) Steichele Alexander  
 (17) Sandner Dominik  
 (18) Schmid Deniz  
 (19) Schaller Alexander  
 (20) Heermeier Markus  
 (21) Aumiller Vincent  
 ( ) Schmid Julian  
 ( )  
 ( )  
 (TW) Demel Stefan

### TSV Mindelheim

(TW) Motzer  
 ( ) Kugelmann  
 ( ) R. Rogg  
 ( ) D. Rogg  
 ( ) P. Rogg  
 ( ) Hefele  
 ( ) Deigendesch  
 ( ) Wissigkeit  
 ( ) Wölflle  
 ( ) Brugger  
 ( ) K. Haugg  
 ( ) St. Haugg  
 ( ) Schlichting  
 ( ) Landsperger  
 ( ) Wesseli  
 ( ) Baur  
 ( ) Vico  
 ( ) Wendl  
 ( ) Biberger  
 ( ) Schlesiger  
 ( ) Thamm  
 ( ) Weber  
 ( ) Eckers  
 ( ) Feger  
 (TW) Schmied

**Trainer: Bernd Reinhardt**

***Co-Trainer: Frank Motzet***

***Mannschaftsarzt: Dr. Kolbinger***

***Mannschaftsbetreuer: Manfred***

***Gistel, Fritz Stumpf***

***Med. Betreuung: Markus Bergmeir***

**Trainer: Willi Neumeier**

**Wir wünschen unseren Schwaben eine erfolgreiche Saison**

*Sport*  
**Wiedemann**

**Ihr Sportspezialist in Augsburg & Umgebung!**

**...Ausrüster der Junioren-Fußballabteilung  
des TSV 1847 Schwaben Augsburg**

[www.sportwiedemann.de](http://www.sportwiedemann.de)  
[www.sportwiedemann-shop.de](http://www.sportwiedemann-shop.de)

**Daimlerstr. 9 • 86368 Gersthofen  
Telefon 0821/90762020 • Fax 0821/90762021**

Das kleinere Büro durch mehr System

Gögginger Str. 112 - 86199 Augsburg  
Tel. (08 21) 9 81 23 - Fax 99 35 61  
[www.SBNeumann.de](http://www.SBNeumann.de)

**System-Büro**  
**Neumann** seit 1965  
GmbH & Co. KG



**KÖNIG + NEURATH**  
FACHHÄNDLER

- Büromöbelsysteme
- Bürositzmöbel
- PC und Kleinmöbel

**KYOCERA**

VERTRAGS  
PARTNER

»print»copy»scan»fax

✓ Kompetente Beratung mit PC-basierter 3D-Planung  
✓ Ausstellung im Hause  
✓ Professioneller Montageservice  
✓ Möbelaufstellung frei Haus  
✓ Ergonomische Büromöbel in jeder Preislage

## B-Klasse-Spiele/Tabelle von Schwaben 2

### Hinrunde

16. 8.2014	MBB SG Augsburg II – TSV Schwaben Augsburg II	abgesagt
23. 8.2014	TSV Schwaben Augsburg II – SV Gold-Blau Augsburg II	8:1
31. 8.2014	SG Mesopotamien/Union Augsburg – TSV Schwaben Augsburg II	1:0
14. 9.2014	TSG Hochzoll – TSV Schwaben Augsburg II	∴
20. 9.2014	TSV Schwaben Augsburg II – DJK West Augsburg II	∴
28. 9.2014	TSV Pfersee III – TSV Schwaben Augsburg II	∴
4.10.2014	TSV Schwaben Augsburg II – FC Hochzoll II	∴
12.10.2014	TJKV Augsburg II – TSV Schwaben Augsburg II	∴
18.10.2014	TSV Schwaben Augsburg II – FC Alba Augsburg	∴
25.10.2014	TSV Schwaben Augsburg II – DJK Hochzoll II	∴
2.11.2014	FSV Inningen II – TSV Schwaben Augsburg II	∴
8.11.2014	TSV Schwaben Augsburg II – FC Haunstetten II	∴

### Rückrunde

15.11.2014	TSV Schwaben Augsburg II – MBB SG Augsburg II	∴
23.11.2014	SV Gold-Blau Augsburg II – TSV Schwaben Augsburg II	∴
29.11.2014	TSV Schwaben Augsburg II – SG Mesopotamien/Union Augsburg	∴
28. 3.2015	TSV Schwaben Augsburg II – TSG Hochzoll	∴
4. 4.2015	DJK West Augsburg II – TSV Schwaben Augsburg II	∴
11. 4.2015	TSV Schwaben Augsburg II – TSV Pfersee III	∴
19. 4.2015	FC Hochzoll II – TSV Schwaben Augsburg II	∴
25. 4.2015	TSV Schwaben Augsburg II – TJKV Augsburg II	∴
3. 5.2015	FC Alba Augsburg – TSV Schwaben Augsburg II	∴
10. 5.2015	DJK Hochzoll II – TSV Schwaben Augsburg II	∴
17. 5.2015	TSV Schwaben Augsburg II – FSV Inningen II	∴
23. 5.2015	FC Haunstetten II – TSV Schwaben Augsburg II	∴

### Tabelle

1. FC Alba Augsburg	3 6:1 7	8. SV Gold-Blau Augsburg II	3 7:13 3
2. SG Mesopotamien/Union A.	3 4:1 7	9. DJK West Augsburg II	2 3: 4 1
3. TSG Hochzoll	2 15:1 6	10. MBB SG Augsburg II	2 1: 4 1
4. TJKV Augsburg II	2 6:3 4	11. DJK Hochzoll II	2 1: 5 1
5. FSV Inningen II	3 4:3 4	12. TSV Pfersee III	2 3:10 1
6. TSV Schwaben Augsburg II	2 8:2 3	13. FC Hochzoll II	2 1:10 0
7. FC Haunstetten II	2 4:6 3		

## Die 2. Mannschaft wurde mit einem Trikotsatz von M-net unterstützt

# Mein Trikot-Sponsor

M-net engagiert sich für Vereine vor Ort und bietet unseren Mitgliedern schnelles Surfen und günstiges Telefonieren.

Highspeed-  
Internet,  
Telefon und  
Mobilfunk

Jetzt über unseren  
Partner informieren  
unter [m-net.de](http://m-net.de)

**m-net**  
Mein Netz



## 2. Mannschaft Saison 2014/15



**Hinterere Reihe von links:** Patrick Weissenbach, Patrick Dobke, Randy Elongo-Yombo, André Niebler, Marco Schunter.

**Mittlere Reihe von links:** Trainer Georg Merkel, Philipp Kast, Simon Pawlitschko, Florian Nickl, Daniel Pawlitschko, Pascal Greiner, Leonard Möller, Betreuer Fritz Stumpf.

**Untere Reihe von links:** Johannes Horber, Dennis Suschka, Christian Flechsel, Paul Glöttner, Andreas GÜldner, Felix Noga.  
**Es fehlen:** Albnor Kaliki, Sezer Bestler, Jens Doll, Nico Amprkids, Tom Illige, Vlad Müller, Ralph Krämling.

**Liebe Fußballfreunde,**

vor dem heutigen Heimspiel gegen den TSV Mindelheim nehmen unsere Fußballer einen Platz im oberen Drittel der Bezirksliga Süd ein. Der Abstand auf Tabellenführer TSV Bobingen beträgt fünf Punkte. Das ist keine ideale, aber auch keine schlechte Ausgangsbasis für die Violetten, die letzte Woche durch ein 8:0-Schützenfest im Nachholspiel gegen den ASV Fellheim so richtig auf sich aufmerksam machten. Abgesehen von dieser Partie hat unsere Mannschaft bislang stets für knappe Resultate gesorgt.

**Absturz**

Gar nicht gut steht es um die Bezirksligakicker des TSV Friedberg. Der Abstieg aus der Landesliga Südwest scheint sich zu einem Absturz auszuweiten. Vier Tore geschossen und 25 Treffer kassiert, so schlecht steht kein anderes Team da. Darum bilden die Friedberger, die jüngst im Heimspiel vom Kissinger SC mit 1:6 Toren die Grenzen aufgezeigt bekamen, auch das Schlusslicht der Tabelle.

**Höhenflug**

Es hätte gar nicht viel gefehlt und der FC Stätzing wäre vor einigen Monaten in die Landesliga eingezogen. Erst in der Relegation war gegen den TSV Aindling Endstation. Doch dieser Höhenflug der Saison 2013/14 lässt sich nun nicht fortsetzen. Neun Punkte aus sieben Partien: Damit muss sich Stätzing eher in Richtung Kreisliga orientieren.

**Spitzenteam**

Der SC Ichenhausen lässt sich als Neuling nicht von der Spitze der Landesliga

Südwest verdrängen. Das 0:1 zuhause gegen den FC Affing stellte bislang den einzigen Ausrutscher dar. Zuletzt bezwang die Mannschaft von Trainer Oliver Schmid den TSV Gersthofen sicher mit 4:0 Toren und steht nun punktgleich mit dem TSV Kottern und dem FC Gundelfingen an der Spitze. Nicht auszuschließen, dass der SC, der in zehn Punktspielen erst sechs Treffer kassierte, im kommenden Sommer gar in die Bayernliga einzieht.

**Absagen**

Dass Spiele abgesagt werden, lässt sich im Fußball nicht vermeiden. Ungewöhnlich aber ist es schon, dass am letzten Wochenende im August in der Bezirksliga Nord von acht Begegnungen gleich drei buchstäblich ins Wasser fielen. In Möttingen (gegen Untermaxfeld) wurde ebenso wenig gespielt wie in Ziemethshausen (gegen Holzkirchen) und in Zusmarshausen (gegen Ehekirchen). An den drei Orten lautete die Begründung jeweils: Auf Grund heftiger Regenfälle waren die Plätze unbespielbar.

**Schiedsrichter**

Herzlich willkommen heißt der TSV Schwaben Augsburg zum vierten Heimspiel in der Saison 2014/15 gegen den TSV Mindelheim alle Besucher und natürlich auch die Schiedsrichter. Leiten wird die Partie Paul Birkmeir aus Rohrenfels. Er kam in dieser Runde schon bei drei Bayernligapartien zum Einsatz. An den Seitenlinien werden ihn Peter Martin und Steffen Schenk unterstützen. Den drei Unparteiischen sowie den Spielern und Zuschauern wünschen wir jetzt schon eine angenehme Heimfahrt.

**Herausgeber:** TSV Schwaben Augsburg, Fußballabteilung; **Redaktion:** *Sport* Johann Eibl, *Allgemein* Günter Pabst; **Bilder und Infos:** Erich Jaut; **Anzeigen:** Jürgen Reitmeier, Dieter Zoglauer, Günter Pabst; **Erscheinungsweise:** zu jedem Heimspiel; **Herstellung:** Charismadruck, Königsbrunn.



*Vor dem Spiel und nach dem Spiel  
immer wieder*

# *Schwabenhaus*

Vereinsgaststätte

86161 Augsburg  
Stauffenbergstraße 15  
Telefon 08 21 / 57 37 57

**Pächter:  
Dionissios Viliardos**

Das Schönste  
am Sport ist  
die Belohnung danach:  
frisches Hasen!



**Pack mas**

Phoenixberg 14, 81500 Augsburg  
Di & Mi 17:30 - 1:00 Uhr  
Do - Sa 17:30 - 3:00 Uhr  
Tel: 0821 249 83 06  
[www.berghütte-augsburg.de](http://www.berghütte-augsburg.de)

**Berghütte**

**il Gabbiano**  
Restaurant

**Bar e Pizza**

Phoenixberg 26 • 86150 Augsburg • Telefon: 0821 51 94 04 • Fax: 0821 50 94 318 • [mail@ilgabbiano.de](mailto:mail@ilgabbiano.de)

Ihr Systemhaus und Provider

**bohmedv** GmbH

EDV Dienstleistung  
Hard & Software Verkauf  
bohmedv Design  
Internet Service Provider

☎ 0821 - 650 705 - 0  
☎ 0821 - 650 705 - 99

Bahnhofstraße 17  
86150 Augsburg

[info@bohmedv.de](mailto:info@bohmedv.de)  
[www.bohmedv.de](http://www.bohmedv.de)

# Besuchen Sie uns nach dem Sport im Haunstetter Hof



Inningerstraße 1 • 86179 Augsburg  
Tel.: 08 21 / 83 64 5



Saftiges Rindfleisch und  
Crunchy Chicken frisch  
gegrillt im Burger-Brötchen

Erhältlich in den Restaurants  
Gasthof zum Ochsen und Haunstetter Hof

Feiern Sie Ihre Feste  
in unvergesslichen  
Ambiente zum all  
inklusive Preis.

Holen Sie Ihr Angebot.

Übernachtung mit eigenem Parkplatz



Alle Gaststätten und  
Biergärten sind  
Montag bis Sonntag  
von 10:00-23:00 Uhr  
für Sie geöffnet

Durchgehend  
warme Küche

Erleben Sie traditionell  
Schwäbisch-Bayerische  
Gasthauskultur auch im  
Gasthofe zum Ochsen



Gasthof zum Ochsen  
Klausenberg 2 • 86199 Augsburg  
Tel.: 08 21 / 90 67 999 0



Weitere Infos unter: [www.dreischwabenkueche.de](http://www.dreischwabenkueche.de)

## Regionalliga-Spiele/Tabelle der Frauen

### Vorrunde

7. 9.2014	VfL Sindelfingen II – TSV Schwaben Augsburg	:..
14. 9.2014	TSV Schwaben Augsburg – 1. FFC Frankfurt III	:..
21. 9.2014	FFC Wacker München – TSV Schwaben Augsburg	:..
28. 9.2014	TSV Schwaben Augsburg – FC Ingolstadt 04	:..
12.10.2014	Eintracht Trier – TSV Schwaben Augsburg	:..
19.10.2014	TSV Schwaben Augsburg – FV Löchgau	:..
26.10.2014	Eintracht Wetzlar – TSV Schwaben Augsburg	:..
2.11.2014	TSV Schwaben Augsburg – 1. FC Nürnberg	:..
9.11.2014	TSV Schwaben Augsburg – TV Derendingen	:..
16.11.2014	Jahn Calden – TSV Schwaben Augsburg	:..
23.11.2014	TSV Schwaben Augsburg – Hegauer FV	:..

### Rückrunde

20.11.2014	TSV Schwaben Augsburg – VfL Sindelfingen II	:..
8. 3.2015	1. FFC Frankfurt III – TSV Schwaben Augsburg	:..
15. 3.2015	TSV Schwaben Augsburg – FFC Wacker München	:..
22. 3.2015	FC Ingolstadt 04 – TSV Schwaben Augsburg	:..
29. 3.2015	TSV Schwaben Augsburg – Eintracht Trier	:..
12. 4.2015	FV Löchgau – TSV Schwaben Augsburg	:..
19. 4.2015	TSV Schwaben Augsburg – Eintracht Wetzlar	:..
26. 4.2015	1. FC Nürnberg – TSV Schwaben Augsburg	:..
3. 5.2015	TV Derendingen – TSV Schwaben Augsburg	:..
10. 5.2015	TSV Schwaben Augsburg – Jahn Calden	:..
17. 5.2015	Hegauer FV – TSV Schwaben Augsburg	:..

### Tabelle

1. TSV Schwaben Augsburg	0 0:0 0	1. FV Löchgau	0 0:0 0
1. Jahn Calden	0 0:0 0	1. FFC Wacker München	0 0:0 0
1. TV Derendingen	0 0:0 0	1. 1. FC Nürnberg	0 0:0 0
1. 1. FFC Frankfurt III	0 0:0 0	1. VfL Sindelfingen II	0 0:0 0
1. Hegauer FV	0 0:0 0	1. Eintracht Trier	0 0:0 0
1. FC Ingolstadt 04	0 0:0 0	1. Eintracht Wetzlar	0 0:0 0



## **IL PORCINO**

Ristorante Pizzeria

*Essen soll nicht nur Genuß sein,  
sondern auch Spaß machen.*

## **Ristorante/Pizzeria IL PORCINO**

**Salomon-Idler-Str. 24 b**  
**86159 Augsburg**  
**Tel. 08 21/59 28 63**  
**oder 08 21/57 61 98**

*Öffnungszeiten:*  
*tägl. von 11.30 – 14.30 Uhr*  
*und von 17.30 – 24.00 Uhr*



## **AL TEATRO**

RISTORANTE  
PIZZERIA

*Genießen Sie italienische  
Spezialitäten im*

## **Ristorante/Pizzeria AL TEATRO**

**Vorderer Lech 8**  
**86150 Augsburg**  
**Telefon 08 21/2 46 42 31**  
**Telefax 08 21/2 46 42 32**

**durchgehend warme Küche**

*Öffnungszeiten:*  
*täglich von 11.30 – 24.00 Uhr*

### ***Josef-Schmucker-Turnier: Ein voller Erfolg***

71 Mannschaften trafen sich zum Fußball-Wettstreit am Wochenende vom 11. bis 13. Juli 2014 im Ernst Lehner Stadion.

Den Auftakt hierzu übernahmen am Freitag die "Alten Herren". Team-Manager Thomas Kast scharte um sich einige altverdiente Schwabenspieler und gewann dann auch vor unseren Freunden aus Rain am Lech den Pokal. Das wurde natürlich bei einem geselligen Abend mit Spanferkel sehr lange gefeiert.

Am Samstag begannen wir mit den Spielen der E, D und C-Jugend; wobei unsere E-Jugend im Endspiel gegen den TSV Allach aus München gewann.

In der D Jugend setzte sich der TSV Gundelfingen im Finale gegen den FC Stätzing durch. In diesem hochklassig besetzten Feld spielten auch unsere Freunde aus Italien Vibe Brianca (ein Partnerverein vom AC Mailand) mit. Diese Turnierklasse war mit zu meist BOL Mannschaften besetzt.

In der C Jugend setzte sich die Mannschaft des TSV Schwaben Augsburg 1 durch, die damit ihren hervorragenden Lauf der ganzen vergangenen Saison (Aufstieg in die BOL) bestätigen konnte und im Finale gegen den FC Kempten verdient gewannen.

Gegen Abend griffen schließlich noch unsere A Junioren ein, die erst im Finale dem Kissinger SC den Vortritt lassen mussten.

Am Sonntag starteten dann die G, F und B Jugend.

Bei denn Bambinis gewannen unsere Freunde vom FC Königsbrunn vor unserem Team. Bei der F Jugend setzte sich die DJK Hochzoll im Finale durch gegen den TSV Gersthofen durch.

Den Abschluss des Turniers am Sonntag übernahmen schließlich die B Junioren. Auch dieses Turnier war mit sehr hochklassigen Vereinen aus den Landesligen und der BOL besetzt. Hier gewann im Finale die SE Freising gegen die JFG Augsburg West 09, die sich erst im Finale nach Elfmeterschießen geschlagen geben mussten.

Insgesamt war es ein sehr schönes, interessantes und gelungenes Turnier.

Bedanken möchte ich mich sehr herzlich bei allen Helfern die mit ihren Einsatz im Verkauf, koordiniert von Frau Laus und Frau Daniela, ein damit tolles Turnier möglich gemacht haben.

*Dirk Heinrich, Jugendleiter*

120 Jahre

1887  
Firma gegr.



1935  
Sektellerei

*Rilling Sekt*  
*krönt Ihre Feierstunde*

**Ihre Vertretung mit RILLING-Depot: Hans Reitbacher**  
 Beethovenstraße 5 · 86356 Neusäß  
 Telefon 08 21/46 64 13 · Mobil 01 70/2 10 91 32

**Auf Wunsch Sekt- und Weinproben nach Vereinbarung**



awi-treuhand.de

  
**AWI | TREUHAND**  
Steuern · Wirtschaft · Recht

*»Wir kümmern uns um Ihre Finanzen,  
damit Sie sich auf andere Dinge  
konzentrieren können.«*



Ernst-Reuter-Platz 4  
86150 Augsburg

Telefon: +49 (821) 90 64 30  
Telefax: +49 (821) 90 64 320

awi@awi-treuhand.de  
www.awi-treuhand.de

## Club 100 „Jugend“ Saison 2014/15

Im Jahre 2010 haben wir auch einen Club 100 für unsere Jugend ins Leben gerufen. Ziel ist es unsere Jugendarbeit deutlich zu stärken, denn in dieser Stärke liegt unsere spielerische Zukunft! Mit einem Beitrag von 50 Euro sind Sie Mitglied und gleichzeitig Förderer. Bitte überweisen Sie Ihren Betrag auf unser Konto bei der **Stadtparkasse Augsburg IBAN: DE68 7205 0000 0810 7062 42, BIC: AUGSDE77XXX**.

Damit haben Sie auch bereits eine Spendenquittung zur Verfügung. Selbstverständlich ist auch die Barzahlung bei unseren Verantwortlichen möglich. Als Mitglied werden wir Sie auch in dieser Stadionzeitung namentlich nennen.

Für Ihre Unterstützung bedanken wir uns schon im Voraus recht herzlich.

Ihre Fußballjugend des TSV Schwaben Augsburg

1. <i>Alfred Remus</i>	7.	13.	19.
2. <i>Heinrich Dirk</i>	8.	14. <i>Günter Pabst</i>	20.
3. <i>Thomas Kast</i>	9.	15. <i>Lydia Dorsch</i>	21.
4. <i>Werner Kemmerling</i>	10.	16.	22.
5. <i>Stammtisch Alte Schwaben</i>	11.	17.	23.
6.	12.	18.	24. <i>Norbert Koch</i>

## Trainingszeiten der Fußball-Jugend

**Alle Trainingsveranstaltungen finden im Ernst-Lehner Stadion statt**

Amt	Name	Telefon	Tag	Uhrzeit
Jugendleiter	Dirk Heinrich	0171/2372886		
Stellv. Jugendlitr.	Kast Thomas	0171/6013878		
A1-Junioren	Kast Thomas	0171/6013878	Mo, Mi, Fr	19.00 – 20.30 Uhr
	Lidke Jolko	0162/9203179		
A2-Junioren	Pawlitschko Daniel	0151/22657031	Mo, Mi, Fr	19.00 – 20.30 Uhr
	Schlotterer Robert	0160/7239554		
B1-Junioren	Wolany Mario	0172/6309113	Mo, Mi, Fr	19.00 – 20.30 Uhr
	Dino Konakovic	0174/9651420		
B2-Junioren	Simon Matthias	0179/5978423	Mo, Mi, Fr	19.00 – 20.30 Uhr
C1-Junioren	Engelstätter Ralf	0172/8588231	Mo, Mi, Fr	17.30 – 19.00 Uhr
	Lang Robin	0174/9542573		
	Nachbauer Klaus	0170/4188594		
C2-Junioen	Becker Sören	0157/82992977	Mo, Mi, Fr	17.30 – 19.00 Uhr
	Fackler-Stamm Rasmus	0151/15839894		
D1-Junioren	Müller Jannik	0177/3140615	Mo, Mi, Fr	17.30 – 19.00 Uhr
	Ingrosso Fabricio	0176/62859408		
D2-Junioren	Zeller Wolfgang	0152/54274846	Mo, Mi, Fr	17.30 – 19.00 Uhr
	Gritzner Michael	0172/8343534		
D3-Junioren	Knezovic Matijas	0174/3430578	Mo, Mi	17.30 – 19.00 Uhr
E1-Junioren	Muro Marc	0176/45502228	Mo, Mi, Fr	17.00 – 18.30 Uhr
	Taslaci Ersin	0176/32791084		
E2-Junioren	Pawlitschko Simon	0160/4051622	Mo, Mi	17.00 – 18.30 Uhr
F1-Junioren	Stanik Michael	0170/7735599	Mo, Mi	17.00 – 18.30 Uhr
F2-Junioren	Bachmann Gerhard	0171-2351863	Mo, Mi	17.00 – 18.30 Uhr
G-Junioren	noch nicht besetzt			

# DRUCKEREI

die einzigartig macht!

**CHARISMADRUCK**  
GMBH & CO. KG



## **Geschäftsdrucksachen**

Briefpapiere  
Briefumschläge  
Visitenkarten  
SD-Sätze  
Präsentationsmappen  
Stempel  
uvm.

## **Printprodukte**

Flyer  
Faltblätter  
Plakate  
Broschüren  
Magazine/Kataloge  
Postkarten  
Kalender  
Aufkleber  
Hochzeitskarten  
uvm.

## **Druckweiterverarbeitung**

Schneiden  
Falzen  
Rillen  
Stanzen  
Perforieren  
Nummerieren  
Leimen  
uvm.

## **Werbetechnik**

Plakate  
Planen  
Banner  
Autobeschriftung  
Folienbeschriftung  
Schilder  
uvm.

TSV Schwaben Augsburg

www.vrbank-hg.de

# Meine Region - mein Verein - meine Bank



Viel Spaß  
beim Sport!

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Eine starke Bank für eine Region

Vertrauenswürdig, sympathisch,  
persönlich vor Ort.

Das sind unsere Stärken, auf die  
Sie sich verlassen können.

Wir beraten Sie kompetent und fair.

Gerne unterstützen wir Sie dabei,  
Ihre Ziele und Wünsche zu erreichen.

**VR-Bank**   
Handels- und Gewerbebank